

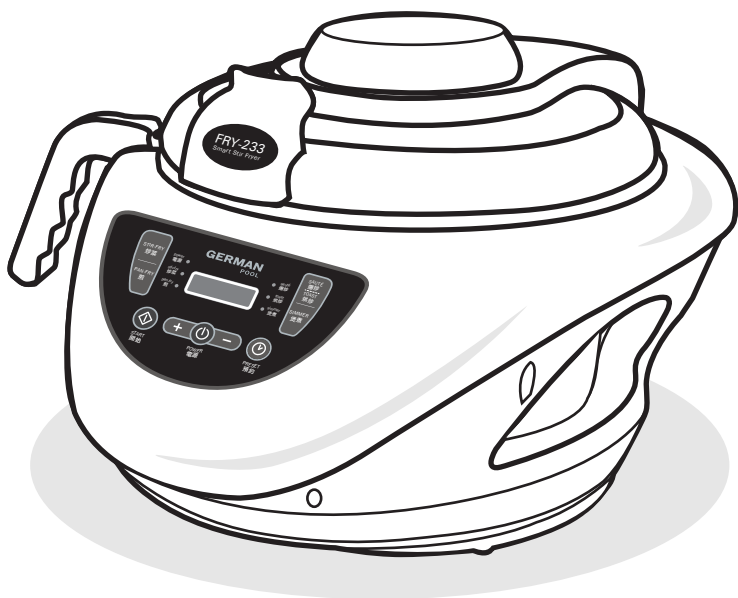
GERMAN
POOL



德國寶

全自動智能電炒鍋
SMART STIR FRYER

FRY-233



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。
Please read these instructions and warranty information carefully
before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 OPERATING INSTRUCTIONS

目錄 Table of Contents

注意事項 Warning 03

產品結構 Product Structure 04

-機身 Body

-控制面板 Control Panel

操作說明 Operating Instructions 06

清潔與保養 Care & Maintenance 08

常見故障及處理 Troubleshooting 09

技術規格 Technical Specifications 10

保用條款 Warranty Terms & Conditions 11

注意事項 Warning

重要說明

為安全起見，初次使用產品前請先細閱本說明書，並保存說明書，以便作參考之用。

本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示安裝及操作。

Important - Read Before Use

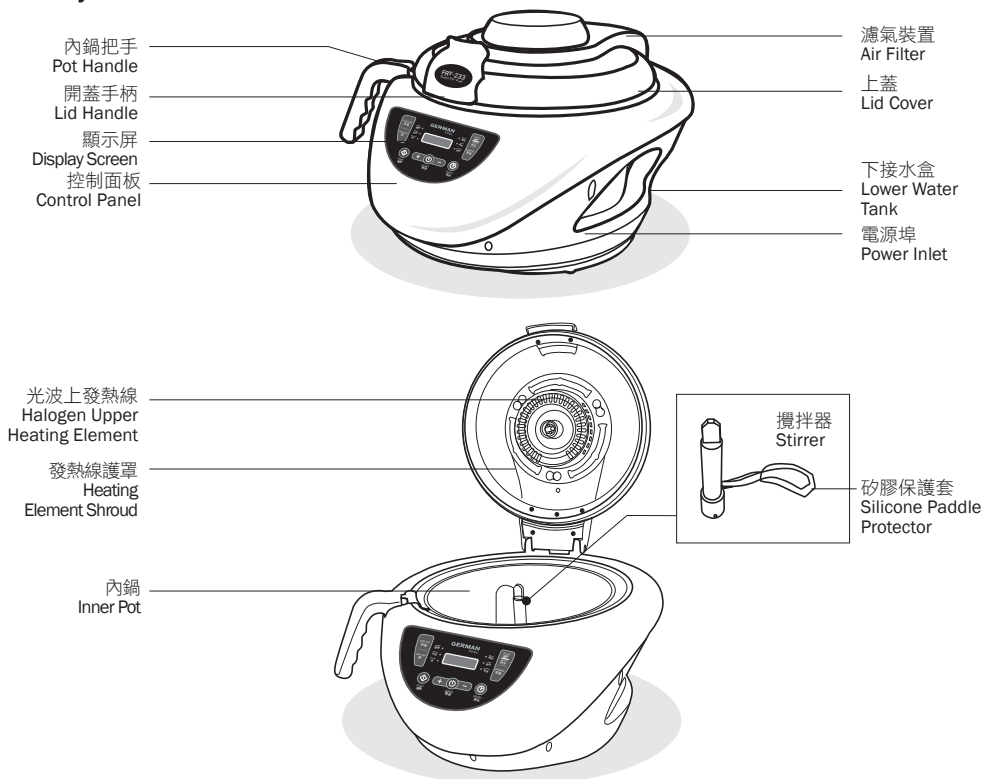
For safety purposes, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time. Save the instructions for future reference.

The appliance is designed for domestic use and may only be installed and operated in accordance with these instructions.

1. 請勿將主機浸入水中清洗。
2. 請勿在潮濕、接近煤氣管道或火源的地方使用。
3. 每次使用前，請先用手檢查攪拌器是否正常轉動。
4. 請勿於烹飪過程中接近濾氣裝置，以免燙傷。
5. 本產品不適宜讓兒童、身體或心智殘障、缺乏相關經驗或知識的人士操作，除非該人士得到負責保障其安全的人士的監管或指引。
6. 請務必看管好兒童，切勿讓兒童使用、接觸或把玩本機。
7. 新機首次使用時，加熱線表面受熱可能會產生異味，屬正常現象。
8. 若烹調時食油飛濺到加熱線上，做下一道菜時將會略微產生油煙，此屬正常現象。
9. 烹調時食油飛濺到上加熱線護罩，可能會使加熱線或加熱線護罩變色，屬正常現象。
10. 請保持內鍋底部乾燥無水，防止水流入到發熱盤上引起短路。
11. 請勿於烹調時觸碰機器裸露的金屬及玻璃部位，防止燙傷。
12. 請勿用堅硬、尖銳的物體擦拭內鍋，以免破壞內鍋塗層。
13. 本機攪拌器於通電後自動對位，切勿強行按壓鍋蓋。
14. 不推薦頻繁採用煮飯、煲粥、燉湯等富含水分的烹調方式。大量含澱粉的水蒸氣將影響光波管的使用壽命，並難以清洗。
15. 請勿一次烹調過多食物，每次烹調食物量儘量不要超過內鍋標注的 $\frac{3}{4}$ 高度線。烹調時，食油用量可減少 $\frac{1}{2}$ 。烹調過程中若打開上蓋，開蓋角度儘量大於45度，以保證磁控開關的啟動。
1. Do not clean or submerge the unit in water.
2. Do not operate the unit in humid conditions or near gas pipes or naked flame.
3. Check if the stirrer spins normally before use.
4. Keep away from the air filter when the unit is in operation to avoid injuries.
5. The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or individuals lacking in experience or knowledge, unless they are supervised and instructed by persons responsible for their safety.
6. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
7. The surface of the heating elements may produce certain odours when used for the first time. This phenomenon is normal.
8. If oil is splashed onto the heating elements, a hint of burned oil residue may emerge when cooking the next dish. This phenomenon is normal.
9. Oil splashed directly onto the upper heating element shroud may result in discoloration of shroud or heating element.
10. Keep the bottom of the inner pot dry and free of water, to prevent water flowing onto the heating plate and causing risk of short circuit.
11. Do not touch bare metal or glass parts of the machine when it is in operation or risk of burns may result.
12. Do not wipe the inner pot with hard or sharp objects, to avoid damage to the inner pot coating.
13. The machine will automatically calibrate the position of the stirrer so the pot can be closed after power has been connected. Do not try and force the lid closed.
14. It is not recommended to frequently cook congee, soups, and other foods high in liquid content in the Smart Stir Fryer. Large amounts of steam may result in large amounts of starch or detritus, and may affect the operating lifespan of the halogen tube as well as making the apparatus difficult to clean.
15. Do not cook too much food at once. When filling the inner pot with ingredients, the total mass of the ingredients should not pass $\frac{3}{4}$ the height of the inner pot. When cooking, the cooking oil can be reduced by about half. If you open the lid during cooking, a lid angle of greater than 45 degrees is necessary, in order to ensure on/off of magnetic switch.

產品結構 Product Structure

機身 Body



注意：

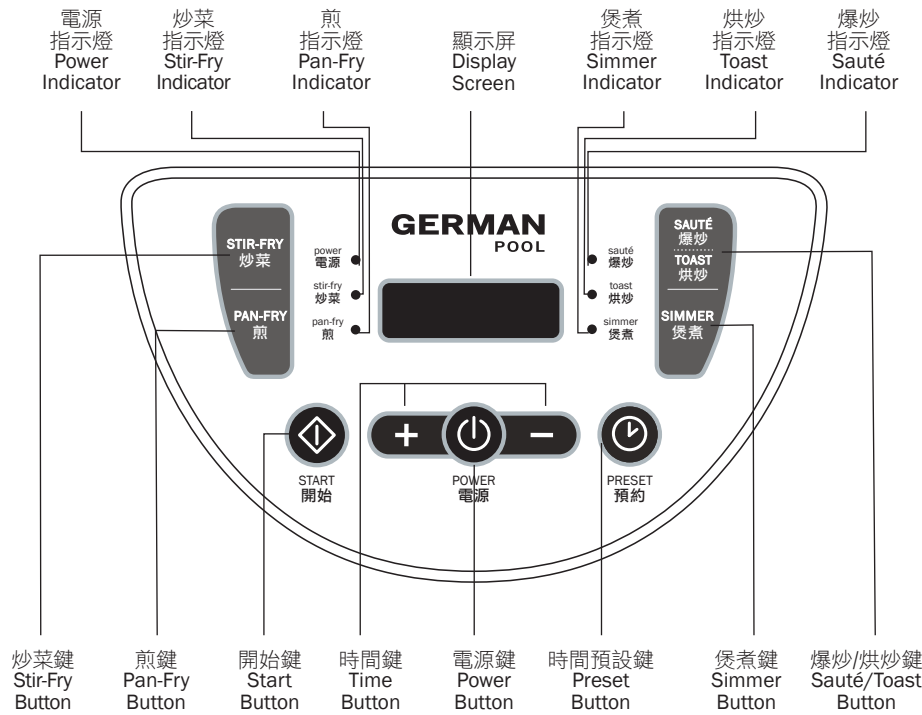
- 使用前請將內鍋底部與發熱盤之間的包裝墊取出，並卸下矽膠保護套，運輸時可用矽膠保護套保護攪拌器。
- 本機攪拌器於通電後會自動矯正。鍋蓋在未通電時可能會出現蓋不嚴實的情況，請勿強行按壓。
- 請勿於斷電及發熱線冷卻至室溫之前清洗發熱線護罩，以免造成短路或燙傷。

Caution:

- Lift the inner pot out of the housing and remove all packaging separating the inner and outer pot before use, including the silicone paddle protector. When transporting the unit, you may protect the stirrer with the enclosed silicone paddle protector.
- The stirrer will automatically adjust position. If power is not connected, forcibly moving the stirring mechanism may have undesirable results. Please do not force the stirrer into motion.
- Do not attempt to clean heating element shroud before it has cooled to room temperature and power cord is removed. Doing so may result in risk of electrical hazard.

產品結構 Product Structure

控制面板 Control Panel



操作說明 Operating Instructions

警告：

請勿使用本產品烹調湯水，大量水份及蒸氣會損壞機器。

正式烹調前本機需要150秒左右進行預熱，將內鍋由室溫加熱至適宜烹調溫度，屬正常現象。內鍋達到預設程式之啟動溫度時將開始倒計時。若內鍋已經預熱，按下“開始”鍵後將直接開始倒計時。

Warning:

Do NOT use the Smart Stir Fryer to make soup. Excessive amounts of water and steam may damage the appliance.

It is NORMAL for the unit to go through a warm-up process of approximately 150 seconds when heating up from cold or room temperatures. The timer will NOT start counting down until the temperature for the preset programme has been reached. This is normal. If the unit is already preheated, then the timer will start countdown upon pressing the “Start” button.

操作說明 Operating Instructions

1. 將電炒鍋放在平穩的表面上，保持鍋體水平、穩定。
2. 接通產品電源，所有指示燈將同時閃爍1秒，然後熄滅。通電後，顯示屏左上的電源指示燈將長亮。
3. 固定攪拌器及內鍋

- 提起開蓋手柄，打開上蓋，取出內鍋，並確保內鍋外壁乾燥無水。（圖1）
- 將攪拌器下端對準內鍋底部中軸，順時針旋轉固定攪拌器，並卸下矽膠保護套。（圖2）
- 將內鍋穩定放入機內，將把手嵌入定位槽中，並蓋好上蓋。（圖3）
- 蓋好上蓋後電炒鍋將自動啓動，請確認攪拌器已正確安裝好；安裝好後攪拌器將自動旋轉5秒。

1. Place the Smart Stir Fryer on a flat and stable surface, ensuring the unit is stable and free of wobble.
2. Connect the power cable. All unit lights will flash on for one second, and then it will automatically calibrate. When the power cable is properly connected, the power indicator light will light up.
3. Secure the stirrer and inner pot

- Using the lid handle, lift the lid and remove the inner pot. Make sure the outside of the inner pot is dry and free of moisture. (Fig.1)
- Align the bottom of the inner pot with the unit axis, turn the stirrer clockwise, and remove the silicone paddle protector. (Fig.2)
- Place the inner pot back into the unit and secure in place. Carefully replace the cover. (Fig.3)
- The Smart Stir Fryer will automatically calibrate the stirrer to check that it is correctly installed; the stirring mechanism will turn for 5 seconds.

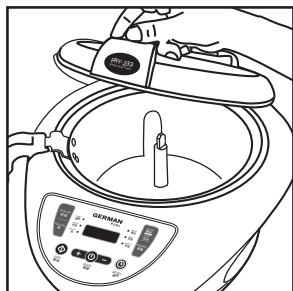


圖1 Fig.1

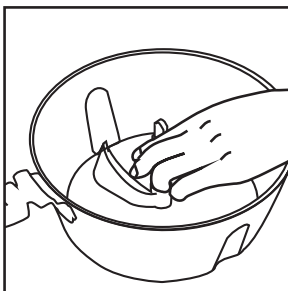


圖2 Fig.2

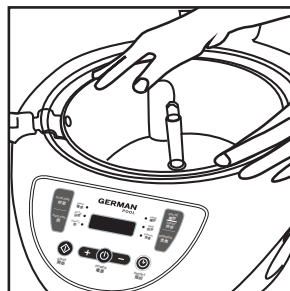


圖3 Fig.3

注意：

- 可用雙手按內鍋邊緣輕輕晃動，以檢查及確保內鍋已緊貼加熱盤。若有鬆動，請查看內鍋底或加熱盤表面是否有雜物，並將雜物清除，以免影響熱力傳導。
- 請將內鍋手柄放在與上蓋凹槽對應的位置，以便關上上蓋時可密封。

Note:

- Tap the edge of the inner pot with both hands to check it is flush with the heating plate. If the inner pot is not fitted properly, check if there is dirt stuck on the surface of the inner pot or the heating plate. Dirt and detritus between the inner pot and the heating plate may negatively affect heat transmission.
- When securing the inner pot, place the handle in proper position to ensure the lid of the unit can be securely closed.

操作說明 Operating Instructions

4. 烹調

- 將切好的食材放入內鍋中，具體按食譜上的步驟進行。
- 固定好內鍋啓動機器，此時顯示屏亮起，並顯示四個“0”（“00:00”）。
- 按照食譜的烹調方法選擇預設烹調程式（炒菜，煎，爆炒，烘炒，煲煮），按下選擇的功能鍵後，對應的指示燈將會亮起，同時顯示屏將顯示所選烹調方式的額定烹調時間。
- 按“+”或“-”鍵可自行對烹調時間進行調整。每按鍵一次增減的時間為30秒。烹調過程中亦可隨時調節時間。
- 按下“開始”鍵，指示燈將保持長亮，進入烹調狀態。待內鍋預熱完成後，顯示屏上的設定時間開始倒計時*。
- 烹調結束後，顯示屏上將出現“END”字樣，並發出“嗶”聲，持續3秒提醒烹調完成。
- 炒菜過程中也可以按“電源”鍵隨時終止炒菜。

* 正式烹調前本機需要150秒左右進行預熱，將內鍋由室溫加熱至適宜溫度，屬正常現象。內鍋達到預設程式之啟動溫度時將開始倒計時。

4. Cook

- Place cut-up ingredients into the inner pot in order according to recipe instructions.
- Lock the inner pot in place. The display will show four zeroes if this process is done correctly (“00:00”).
- Select one of the preset programmes according to recipe (stir-fry, pan-fry, sauté, toast, simmer) and press the respective button. The indicator light will light up, and the time needed to complete the programme cycle will be displayed on the display panel.
- You can manually adjust the cooking time as necessary by pressing the “+” or “-” buttons. Each press will increase or decrease cooking time by 30-seconds. Adjustment of cooking time is possible while the unit is in operation.
- Press “Start” button. The indicator will light up for as long as the cooking programme is active. After a warm-up process, the displayed time will begin counting down*.
- When programme is finished, “END” will show on the display. The unit will beep for 3 seconds to signal the end of cooking time.
- During operation it is possible to press “Power” button to stop unit whenever desired.

* It is NORMAL for the unit to go through a warm-up process of approximately 150 seconds when heating up from cold or room temperatures. The timer will NOT start counting down until the temperature for the preset programme has been reached.

快捷功能鍵 Function Button	烹調時間 Cooking Time	運作週期 Action Cycle				功能說明 Function Description
		光波 Halogen	攪拌棒 Stirrer	轉Spin	停Stop	
		開On	停Off			
炒菜 Stir-Fry	3分鐘(min)	15秒 (Sec)	15秒 (Sec)	15秒 (Sec)	15秒 (Sec)	發熱盤與光波管同時加熱 Inner Pot and Halogen Heating Element operate in unison.
煎 Pan-Fry	2分鐘(min)	15秒 (Sec)	15秒 (Sec)	取下攪拌棒 Stirrer needs to be removed		發熱盤與光波管同時加熱，需要取下攪拌棒 Inner Pot and Halogen Heating Element operate in unison. Stirrer needs to be removed.
爆炒 Sauté	3分鐘(min)	3分鐘 (min)	0秒 (Sec)	3分鐘 (min)	0秒 (Sec)	發熱盤與光波管同時加熱，光波持續長亮，攪拌棒一直轉動 Inner Pot and Halogen Heating Element operate in unison, with the halogen element maintaining heat. Stirrer is in constant motion.
烘炒 Toast	12分鐘(min)	15秒 (Sec)	15秒 (Sec)	15秒 (Sec)	15秒 (Sec)	發熱盤與光波管同時加熱 Inner Pot and Halogen Heating Element operate in unison.
煲煮 Simmer	24分鐘(min)	15秒 (Sec)	15秒 (Sec)	15秒 (Sec)	15秒 (Sec)	發熱盤與光波管同時加熱 Inner Pot and Halogen Heating Element operate in unison.

小貼士：

烹調不需要經常翻炒的食物時，可於關好上蓋啓動程序前，逆時針旋轉並向上提取取出攪拌器。

Tips:

If you are cooking dishes that do not require frequent stirring, you may remove the stirrer by turning anticlockwise to the unlock position and pulling vertically upwards at any time before the lid is closed and programme is started.

操作說明 Operating Instructions

5. 時間預設

接通電源後，按下“開始”鍵，選擇所需要的烹調功能，然後按下“預約”進行時間預設，此時顯示屏上顯示“-0:01”。按“預約”鍵可自行對預設時間進行增加。若需要減少時間，則必須重新開機後進行“預約”設置。調整完成後，選擇所需烹調功能。到達預設時間後，電炒鍋將以所選程式自動啟動運作。

5.Preset Time

Press “Start” button, select function/cooking programme, and then press “Preset”-the unit will display “-0:01”. Preset times can be manually increased by pressing “Preset” as needed. If preset time needs to be decreased, it is necessary to restart the unit and press “Preset” all over again. When adjustment is complete, select function/cooking programme. When the time is up, the stir fryer will automatically start according to the chosen programme.

清潔與保養 Care & Maintenance

1. 清洗前必須拔掉電源，輕輕旋轉並向上提取，取出攪拌器進行清洗。取出內鍋，用清水清洗內鍋並用乾布擦乾，注意保持機器乾燥無水。
2. 旋轉取下光波發熱線護罩，用軟布輕輕擦拭，油污過多可將白醋沾於清潔布清洗。
3. 請保持內鍋底部乾燥無水，防止水流入到發熱盤上引起短路。
4. 請勿於烹調時觸碰機器裸露的金屬及玻璃部位，防止燙傷。
5. 請勿用堅硬、尖銳的物體擦拭內鍋，以免破壞內鍋塗層。
6. 本機攪拌器於通電後後動對位，切勿強行按壓鍋蓋。
7. 不推薦頻繁採用煮飯、煲粥、燉湯等富含水分的烹調方式。大量含澱粉的水蒸氣將影響光波管的使用壽命，並難以清洗。
8. 請勿一次烹調過多食物，每次烹調食物量儘量不要超過內鍋標注的 $\frac{3}{4}$ 高度線。烹調時，食油用量可減少 $\frac{1}{2}$ 。烹調過程中若打開上蓋，開蓋角度儘量大於45度，以保證磁控開關的啟動。
1. To clean, remove power cord. Gently pull stirrer upwards to remove for cleaning. Wash the inner pot with clean water and dry with cloth after use. Do not get the outer body of the unit wet.
2. Wipe down the halogen heating element shroud on the lid with a soft cloth. To remove persistent oil stains, moisten the cloth with a small amount of white vinegar.
3. Keep the bottom of the inner pot dry and free of water, to prevent water flowing onto the heating plate and causing risk of short circuit.
4. Do not touch bare metal or glass parts of the machine when it is in operation or risk of burns may result.
5. Do not wipe the inner pot with hard or sharp objects, to avoid damage to the inner pot coating.
6. The machine will automatically calibrate the position of the stirrer so the pot can be closed after power has been connected. Do not try and force the lid closed.
7. It is not recommended to frequently cook congee, soups, and other foods high in liquid content in the Smart Stir Fryer. Large amounts of steam, may result in large amounts of starch or detritus, and may affect the operating lifespan of the halogen tube as well as making the apparatus difficult to clean.
8. Do not cook too much food at once. When filling the inner pot with ingredients, the total mass of the ingredients should not pass $\frac{3}{4}$ the height of the inner pot. When cooking, the cooking oil can be reduced by about half. If you open the lid during cooking, a lid angle of greater than 45 degrees is necessary, in order to ensure on/off of magnetic switch.

常見故障及處理 Troubleshooting

如遇以下一般性故障，請按以下指示處理，如仍處理不了或未發現故障原因時，請與本公司維修服務中心聯繫。

If you encounter the following common troubles, please solve according to the following instructions. If the problem persists or a cause cannot be found, please contact our customer service centre.

注意：

- 為安全著想，再次特別提醒，請勿自行拆卸修理。

Caution:

- For safety purposes, do not dismantle the product for repair by yourself.

故障現象 Problem	檢查方法 Action
接電後電源指示燈無反應。 Power indicator does not light up after connecting the power cord.	- 檢查電源接駁是否正常。如是機器控制電源故障，請前往指定維修點維修。 Check if power is properly connected. If there is a mechanical power failure, please bring the product to our Repair and Customer Service Centre.
機器下部有水。 Water pools beneath the unit.	- 接水盒水滿溢出，立即清理。 The water tank is overflowing, empty and replace immediately.
炒菜過程中有燒焦味。 Unit emits a burning smell during operation.	- 鍋內有雜物未清理乾淨，使用後及時清理。 This may be due to dirt or detritus caught on the inside or outside of the inner pot. Clean thoroughly.
食物過熟或不熟。 Food is overcooked or undercooked.	- 按說明書操作，若量大可加時，量少可減時，根據實際情況而定。 Refer to recipe instructions. Adjust cooking time as necessary; increase or decrease according to food volume.
運作時出現程式混亂、停機或按鍵無反應。 Programme failure; sudden stop of unit, buttons become unresponsive during operation.	- 拔掉電源重新開機。可能是因潮濕或附近電器干擾所致，可待風乾後接駁電源再試，若不能正常使用，請前往指定維修點維修。 Unplug the unit and attempt restart. This may be caused by humid conditions or interference from nearby electrical appliances. Dry the unit thoroughly before reconnecting power. If the unit still cannot operate normally, please bring the product to our Repair and Customer Service Centre.
預熱時間長。 Long preheat time.	- 可能由電壓過低造成。若時間超過6分鐘則為不正常，請前往指定維修點維修。 May be caused by low voltage. If preheating takes over six minutes, please bring the product to our Repair and Customer Service Centre.
內鍋有滲水或漏油現象。 Water leakage or serious oil leakage in inner pot.	- 使用過程中，內鍋有輕微滲油屬正常現象。滲油情況嚴重時，請前往指定維修點維修。 During operation, it is normal for a small amount of oil to escape the inner pot. If the leakage is serious and persists, please bring the product to our Repair and Customer Service Centre.
上蓋蓋不緊。 Lid cannot shut properly.	- 內鍋手柄和上蓋凹槽未對應好。 Position inner pot handle and stirrer properly; connect power to allow stirrer to calibrate and automatically position itself so the lid can be closed.

技術規格 Technical Specifications

型號 Model	FRY-233
電壓 Voltage	220 V
頻率 Frequency	50 Hz
功率 Rated Power	1,500 W
機身尺寸 Dimensions	(H) 270 mm x (W) 360 mm x (D) 380 mm
容量 Capacity	3.6 L
淨重 Net Weight	5.0 kg

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知，最新版本請瀏覽 www.germanpool.com。
Specifications are subject to change without prior notice. Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version.
中英文版本如有出入，一概以英文版為準。
If there is any inconsistency or ambiguity between the English and Chinese versions, the English version shall prevail.

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。

Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : **FRY-233**

機身號碼 Serial No. : _____ 發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____ 購買日期 Purchase Date : _____

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格
www.germanpool.com/warranty。
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到客戶服務部 (本公司將不發還發票副本或登記卡)。

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 安裝、上門檢驗、更換零件之人工或運輸費用等；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 任何塑膠附件及輔助裝置。
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

客戶服務及維修中心

德國寶(香港)有限公司

香港九龍紅磡暢通道1號

中旅貨運物流中心8樓

電話：+852 2333 6249

傳真：+852 2356 9798

電郵：repairs@germanpool.com

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will receive a 1-year full warranty provided by German Pool (effective starting from the date of purchase).

* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty.
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer).

1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free warranty.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for installation, on-site check-up, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including transport and others);
 - Plastic parts and accessories
 - operating failures resulted from incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - purchase invoice is modified by unauthorized party;
 - product is used for any commercial or industrial applications;
 - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

Customer Service & Repair Centre

German Pool (Hong Kong) Limited

8/F, China Travel (Cargo) Logistics Centre

1 Cheong Tung Road

Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

Tel : +852 2333 6249

Fax : +852 2356 9798

Email : repairs@germanpool.com

此保用只適用於香港

| This warranty is valid only in Hong Kong

GERMAN
POOL



德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港 Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號
新寶工商中心2期113號室
Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau
Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.
電話 Tel: +852 2773 2888
傳真 Fax: +852 2765 8215

中國內地 Mainland China

廣東省佛山市順德區
大良南國東路德順廣場三層
3/F, Takshun Plaza, Nanguo East Road,
Shunde, Foshan, Guangdong
電話 Tel: +86 757 2980 8308
傳真 Fax: +86 757 2980 8318

中國澳門 Macau, China

澳門宋玉生廣場263號中土
大廈15樓I座
Alameda Dr. Carlos D'Assumpcao No. 263,
Edif. China Civil Plaza, 15 Andar, I. Macau
電話 Tel: +853 2875 2699
傳真 Fax: +853 2875 2661



©版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

©All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com